



elsay

MODE D'EMPLOI

Plancha • EG-4726



FR P.02

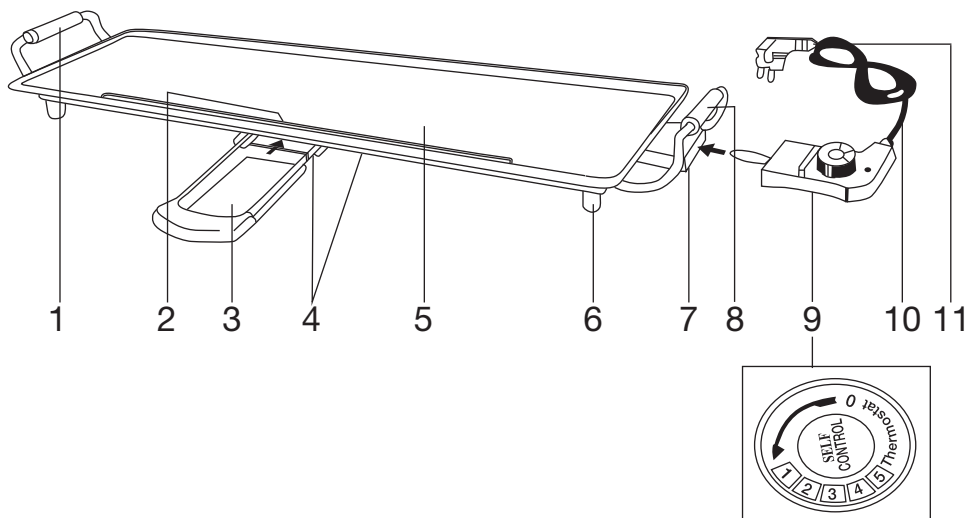
ES P.07

PT P.12

PL P.17

SI P.22

INSTRUCTIONS D'ORIGINE



- | | |
|--|---|
| 1. Poignée gauche | 6. Pied supérieur et inférieur (antidérapant) |
| 2. Orifice d'écoulement de la graisse | 7. Prise adaptateur |
| 3. Plateau de récupération de la graisse | 8. Poignée droite |
| 4. Plateau avec barre coulissante | 9. Thermostat avec indicateur lumineux |
| 5. Grill-plancha | 10. Cordon d'alimentation |
| | 11. Prise |



Lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour une éventuelle consultation ultérieure.

CARACTÉRISTIQUES

Caractéristiques	Valeurs
Tension :	230V~50Hz
Puissance :	2000W
Dimension :	45x24 cm

POINTS DE SÉCURITÉ

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son Service Après-Vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et avoir compris les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par les enfants sans surveillance.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent toujours être hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne.
- Les surfaces sont susceptibles de devenir chaudes au cours de l'utilisation.
-  **Attention, surface chaude.**
- L'appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Seule la prise mobile de connecteur fournie avec l'appareil doit être utilisée.
- Pour utilisation à l'intérieur uniquement.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - les fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;

- les environnements de type chambres d'hôtes.
- En ce qui concerne la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, référez-vous aux paragraphes ci-après de la notice.

UTILISATION

Avertissement

Eteindre l'appareil et débrancher le câble d'alimentation du réseau avant toute opération d'assemblage, de maintenance et de nettoyage.

Première utilisation

Brancher l'appareil et allumer l'appareil en tournant le thermostat. Faire fonctionner l'appareil à vide pendant 10 minutes pour éliminer les odeurs et de la fumée. (Ceci est normal.)

Utilisation

Insérer le thermostat dans l'appareil.

Placer le plateau sur la grille.

Préchauffer l'appareil en tournant le thermostat pour choisir la température.

Placer les aliments sur le plateau.

Déterminer la durée de cuisson selon votre goût.

Après la cuisson, tourner le thermostat à la position Min puis débrancher l'appareil et laisser refroidir l'appareil.



Conseils

Les aliments congelés doivent être décongelés avant la cuisson.

Pour la cuisson de viande, préchauffer toujours l'appareil en tournant le thermostat à la position maximale.

Pour d'autres aliments, choisir la température appropriée.

Essuyer parfaitement la viande avant de la déposer sur la grille.

Pendant la cuisson, vous pouvez enduire la viande délicatement avec de la sauce à base d'huile, de jus de citron et d'aromates.

Ajouter le sel et le poivre au dernier moment.

Il faut faire dorer rapidement toute la viande rouge, très riche en jus, et celle-ci doit être soumise à la chaleur intense qui pénètre à l'intérieur.

Pour la viande blanche, il faut régler l'intensité de la chaleur pour que la coloration et la cuisson aient lieu en même temps.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

ATTENTION : AVANT TOUT NETTOYAGE ET MAINTENANCE, DEBRANCHEZ L'APPAREIL DU RESEAU ELECTRIQUE

Avertissement : Après utilisation, débrancher le câble d'alimentation du réseau avant toute opération de maintenance et de nettoyage. S'assurer du total refroidissement de l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance. Nettoyez le plateau avec un produit détergent pour la vaisselle. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs durs. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Placer l'appareil dans un endroit sec.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

En application de la directive DEEE 2002/96/CE concernant l'environnement, il est interdit

d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou dans une simple décharge publique. Il est demandé de les porter dans un dépôt prévu à cet effet pour recyclage.

Pour toute demande d'informations sur les points de sécurité et les conditions d'utilisation : SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, France.



SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

1. Les produits ELSAY sont conçus selon les standards de qualité des produits les plus exigeants pour l'univers de la maison.
2. Les produits ELSAY bénéficient de la durée de garantie légale **(24 mois)** qui débute à compter de la date d'achat du consommateur ou de la date de livraison du produit. En complément de cette garantie légale une extension d'un an **(12 mois)** est offerte par E. Leclerc. Ceci porte la durée de garantie totale à 3 ans **(36 mois)**.

Cette extension de garantie offerte par E. Leclerc ne s'applique pas aux accessoires* (sac aspi, verseuse, etc.).

3. Les interventions au titre de la garantie légale de conformité auront pour effet de faire bénéficier le produit d'une extension de garantie légale de conformité de 6 mois. Toutefois, les interventions effectuées au cours de la période de garantie complémentaire offerte par E. Leclerc ne pourront pas bénéficier de cette extension de garantie.
4. Sont couverts toutes pannes ou défauts, rendant le produit impropre à son usage, et entraînant un retour du produit par le consommateur pendant la durée de la garantie.
5. Si le produit ELSAY ne peut être réparé durant la période de la garantie totale de garantie (garantie légale de conformité et extension de garantie offerte par E. Leclerc), le produit sera remplacé et la garantie totale sera renouvelée.
6. Sont exclus de la garantie*, tous dommages, pannes, défaillances ou défauts liés :
 - a. à un emploi ou une installation non conforme aux prescriptions indiquées dans la notice fournie ;
 - b. aux dommages résultant d'une cause externe au produit.
 - c. à la suite à une modification des caractéristiques techniques par l'utilisateur.
 - d. à une utilisation à caractère professionnelle.

**Suite à une analyse effectuée par les points SAV E. LECLERC ou par le point de vente E. LECLERC.*

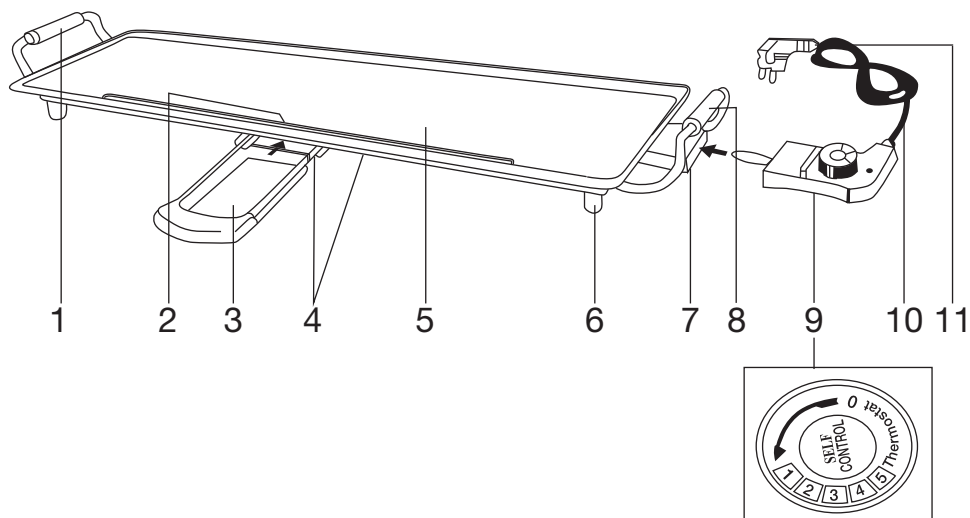
7. La garantie n'est applicable que dans les points de vente E. LECLERC. Dans l'éventualité d'un problème ou défaut, vous devez toujours vous rendre dans un point de vente E. LECLERC pour pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie.
8. Toute demande de SAV ne pourra être traitée que si :
 - a. Une preuve d'achat est fournie (ticket de caisse ou carte E. LECLERC).
 - b. Le produit est strictement identique à celui acheté.
9. Pour toute information complémentaire, votre magasin E. LECLERC se tient à votre disposition.
10. Le numéro vert 0800 35 35 20 (appel non surtaxé) est également à votre disposition.

** Si accessoires vendus séparément du produit.*

ES PLANCHA • EG-4726



INSTRUCCIONES TRADUCIDAS A PARTIR DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES



- | | |
|---|---|
| 1. Asa izquierda | 7. Entrada de alimentación |
| 2. Drenaje de la bandeja de aceite | 8. Asa derecha |
| 3. Bandeja de aceite | 9. Conector del termostato con indicador luminoso |
| 4. Parrilla con barra deslizante | 10. Cable de alimentación |
| 5. Bandeja | 11. Enchufe |
| 6. Pie superior e inferior (antideslizante) | |



Lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas para poder consultarlas en el futuro.

CARACTERÍSTICAS

Características	Valores
Tensión:	230 V~50 Hz
Potencia:	2.000 W
Dimensión:	45x24 cm

PUNTOS DE SEGURIDAD

- Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o una persona igualmente cualificada con el fin de evitar cualquier peligro.
- No sumerja el aparato en agua para limpiarlo.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas carentes de experiencia o conocimientos, siempre y cuando, estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones previas al uso del aparato y hayan comprendido los peligros que éste implica. Los niños no deben jugar con este aparato. Los niños no deben realizar su limpieza y mantenimiento sin vigilancia.
- El aparato y su cable de alimentación deben estar siempre fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está funcionando.
- Las superficies pueden alcanzar elevadas temperaturas mientras se utiliza el aparato.
-  **Atención: superficie caliente.**
- El aparato no se ha fabricado para que funcione con temporizadores exteriores ni con un sistema de mando a distancia separado.
- Solo debe utilizarse la toma móvil del conector que acompaña al aparato.
- Solo para uso en interiores.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y análogas como:
 - rincones de cocina reservados para el personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales;
 - granjas;
 - clientes de hoteles, moteles y demás entornos de carácter residencial;
 - entornos del tipo habitaciones de huéspedes.
- En lo referente a la manera de limpiar las superficies en contacto con alimentos, consulte los siguientes apartados del manual de instrucciones.

USO

Advertencia: apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación de la corriente antes de realizar cualquier operación de ensamblaje, mantenimiento o limpieza.

Primer uso

Enchufe el aparato y enciéndalo girando el termostato. Haga que el aparato funcione en vacío durante 10 minutos para eliminar los olores y el humo que va a desprender (esto es normal).

Utilización

Inserte el termostato en el aparato.

Coloque la bandeja en la parrilla.

Precaliente el aparato girando el termostato para seleccionar la temperatura.

Ponga los alimentos en la bandeja.

Determine el tiempo de cocción en función de su gusto.

Tras la cocción, gire el termostato hasta la posición Min. y, a continuación, desenchufe el aparato y déjelo enfriar.



Consejos

Los alimentos congelados deben descongelarse antes de la cocción.

Para cocinar carne, precaliente siempre el aparato girando el termostato hasta la posición máxima. Para cocinar otros alimentos, seleccione la temperatura adecuada.

Seque bien la carne antes de ponerla en la parrilla.

Durante la cocción puede untar ligeramente la carne con salsa a base de aceite, zumo de limón y especias.

Añada sal y pimienta en el último momento.

Hay que dorar rápidamente toda la carne roja, muy rica en jugo, y someterla a un calor intenso para que éste penetre en su interior.

En el caso de la carne blanca, hay que ajustar la intensidad del calor para que se dore y cocine al mismo tiempo.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: ANTES DE CUALQUIER LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO, DESCONECTE EL APARATO DE LA RED ELÉCTRICA

Advertencia: después de usar el aparato, desenchufe el cable de alimentación de la corriente antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza. Asegúrese de que el aparato se ha enfriado completamente antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento. Limpie la bandeja con lavavajillas. No utilice limpiadores muy abrasivos. No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido. Guarde el aparato en un lugar seco.



Con arreglo a la directiva DEEE 2002/96/UE relativa al medio ambiente, se prohíbe desechar los aparatos eléctricos o electrónicos usados en la naturaleza o en un simple vertedero público. Éstos deben llevarse a un lugar previsto a este efecto para su reciclaje.

Para cualquier consulta sobre los puntos de seguridad y las condiciones de uso, puede contactar con SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francia.

SERVICIO POSVENTA / GARANTÍA

1. Los productos ELSAY están diseñados conforme a los estándares de calidad de los productos más exigentes para el mundo del hogar.
2. Los productos ELSAY gozan del período de garantía legal **(24 meses)** que entrará en vigor a partir de la fecha de compra del consumidor o de la fecha de entrega del producto. Como complemento de esta garantía legal, E. Leclerc ofrece una garantía adicional de un año **(12 meses)**. Esto hace que la garantía total sea de 3 años **(36 meses)**.

Esta ampliación de garantía que ofrece E. Leclerc no se aplica a los accesorios* (bolsa de la aspiradora, jarra, etc.).

3. Las intervenciones con arreglo a la garantía legal harán que el producto goce de una ampliación de garantía legal de 6 meses. No obstante, las intervenciones que se realicen dentro del período de garantía adicional que ofrece E. Leclerc no podrán beneficiarse de esta ampliación de garantía.
4. La garantía cubrirá cualquier avería o defecto que haga que el producto no resulte apto para su uso, y que dé lugar a una devolución de éste por parte del consumidor durante el período de garantía.
5. Si el producto ELSAY no puede repararse durante el período total de la garantía (garantía legal de conformidad y ampliación de garantía ofrecida por E. Leclerc), el producto será sustituido y la garantía total se renovará.
6. La garantía* no incluye cualquier daño, avería, fallo o defecto asociado:
 - a. a un uso o una instalación que no cumpla las recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones facilitado.
 - b. a los daños provocados por una causa ajena al producto.
 - c. a una modificación de las características técnicas por parte del usuario.
 - d. a un uso de carácter profesional.

**Tras un análisis realizado por los puntos de servicio posventa E. LECLERC o por el punto de venta E. LECLERC.*

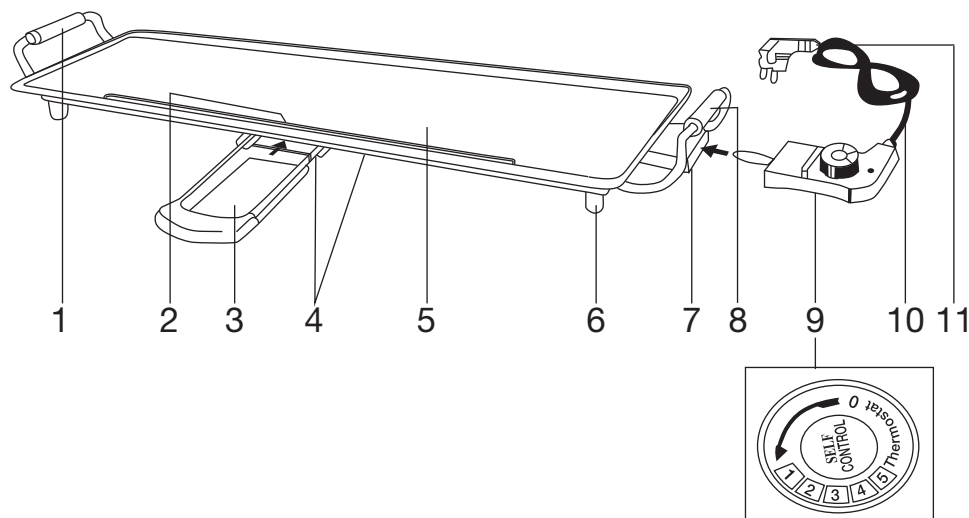
7. La garantía solo será aplicable en los puntos de venta E. LECLERC. En caso de que el producto sufra cualquier problema o fallo, deberá acudir siempre a un punto de venta E. LECLERC, para poder disfrutar de la cobertura de la garantía.
8. Cualquier solicitud al servicio posventa solo podrá atenderse si:
 - a. Se facilita una prueba de compra (ticket de caja o tarjeta E. LECLERC).
 - b. El producto es estrictamente idéntico al comprado.
9. Su tienda E. LECLERC está a su disposición para ofrecerle cualquier información complementaria.
10. También tiene a su disposición el número verde 0800 35 35 20 (llamada sin tarificación adicional).

**En el caso de accesorios del producto vendidos por separado.*

PT PLANCHA • EG-4726



INSTRUÇÕES TRADUZIDAS A PARTIR DA VERSÃO ORIGINAL



- | | |
|---|---|
| 1. Pega esquerda | 7. Entrada para a ficha de ligação |
| 2. Drenagem dos pingos para a bandeja | 8. Pega direita |
| 3. Bandeja do óleo | 9. Conetor do termóstato com indicador luminoso |
| 4. Tabuleiro com barra deslizante | 10. Fio |
| 5. Chapa de grelhar | 11. Ficha |
| 6. Pé superior e inferior (anti-derrapante) | |



Leia atentamente este manual de instruções e conserve-o para eventuais referências futuras.

CARACTERÍSTICAS

Características	Valores
Tensão:	230V~50Hz
Potência:	2000W
Dimensões:	45x24 cm

PONTOS DE SEGURANÇA

- Se o fio da alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o Serviço Pós-Venda ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- Não coloque o aparelho dentro de água para o limpar.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, se forem supervisionadas ou ensinadas a utilizar o aparelho com total segurança e com conhecimento dos perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- O aparelho e o fio da alimentação devem estar sempre fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho estiver em funcionamento.
- As superfícies podem ficar quentes durante a utilização.
-  **Atenção, superfície quente.**
- O aparelho não foi concebido para ser ligado através de um temporizador exterior ou de um sistema de comando à distância em separado.
- Apenas a tomada móvel do conector fornecido com o aparelho deve ser utilizada.
- Para uma utilização apenas no interior.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes tais como:
 - espaços de refeição reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;
 - quintas;

- a utilização por clientes de hotéis, pensões e outros ambientes com carácter residencial;
- ambientes de tipo quartos de hóspedes.
- No que diz respeito ao modo de limpar as superfícies em contacto com alimentos, consulte os parágrafos do manual de instruções apresentados a seguir.

UTILIZAÇÃO

Aviso

Desligue o aparelho e o fio da alimentação da eletricidade antes de qualquer intervenção de montagem, manutenção e limpeza.

Primeira utilização

Ligue o aparelho à alimentação e coloque-o em funcionamento, rodando o termóstato. Ligue o aparelho sem alimentos durante 10 minutos, para eliminar odores e fumos. (Este fenómeno é normal.)

Utilização

Insira o termóstato no aparelho.

Coloque a bandeja na grelha.

Pré-aqueça o aparelho, rodando o termóstato para escolher a temperatura. Coloque os alimentos na bandeja.

Determine a duração de cozedura, de acordo com o seu gosto.

Após a cozedura, rode o termóstato para a posição "Min", depois retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer.



Conselhos

Os alimentos congelados devem ser descongelados antes da cozedura.

Para cozinhar carne, pré-aqueça sempre o aparelho, rodando o termóstato para a posição máxima. Para outros alimentos, escolha a temperatura adequada.

Seque perfeitamente a carne antes de colocá-la na grelha.

Durante a cozedura, pode untar delicadamente a carne com o molho à base de óleo, sumo de limão e ervas aromáticas.

Adicione sal e pimenta no final.

Deve alourar rapidamente toda a carne vermelha, muito rica em sucos.

Esta deve ser submetida a calor intenso, que penetra o seu interior.

Para a carne branca, tem de regular a intensidade do calor para que a coloração e a cozedura ocorram em simultâneo.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: ANTES DE PROCEDER A QUALQUER OPERAÇÃO DE LIMPEZA OU MANUTENÇÃO, DESLIGUE O APARELHO DA REDE ELÉTRICA

Aviso: Após a utilização, retire a ficha da tomada antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza.

Certifique-se de que o aparelho arrefeceu totalmente antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza. Lave a bandeja com um detergente para a loiça. Não utilize produtos de limpeza ou detergentes abrasivos. Não coloque o aparelho dentro de água ou de qualquer outro líquido. Coloque o aparelho num local seco.



Nos termos da Diretiva REEE 2002/96/CE relativa ao ambiente, é proibido eliminar aparelhos elétricos ou eletrônicos usados na natureza ou numa descarga pública de resíduos simples. Coloque-os num depósito especialmente previsto para o efeito com vista à sua reciclagem.

Para pedidos de informações acerca de pontos de segurança e condições de utilização: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, França.



SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE/GARANTIA

1. Os produtos ELSAY são concebidos segundo os mais altos padrões de qualidade dos produtos para o lar.
2. Os produtos ELSAY beneficiam do período de garantia legal **(24 meses)** que inicia a contar da data de compra do produto por parte do consumidor ou da data de entrega do produto. Em complemento dessa garantia legal, uma extensão de um ano **(12 meses)** é proporcionada pelo E. Leclerc. O período de garantia total fica, assim, de 3 anos **(36 meses)**.

A extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc não se aplica aos acessórios* (saco de aspirador, jarro, etc.).

3. As intervenções realizadas a título da garantia legal de conformidade proporcionarão uma extensão de garantia legal de conformidade de 6 meses ao produto. Contudo, as intervenções efetuadas durante o período de garantia complementar proporcionado pelo E. Leclerc não poderão beneficiar dessa extensão de garantia.
4. Estão abrangidas todas e quaisquer avarias ou deficiências, que tornem o produto impróprio ao uso e que resultem na devolução do produto por parte do consumidor durante o período da garantia.
5. Se o produto ELSAY não puder ser reparado durante o período total de garantia (garantia legal de conformidade e extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc), o mesmo será substituído e a garantia total será renovada.
6. Estão excluídos da garantia* quaisquer danos, avarias, falhas ou defeitos decorrentes:
 - a. de um uso ou uma instalação não conformes com as instruções constantes do manual fornecido.
 - b. de danos resultantes de uma causa externa o produto.
 - c. de uma alteração das características técnicas pelo utilizador.
 - d. de uma utilização profissional.

** No seguimento de uma análise efetuada pelos pontos de Serviço de Apoio ao Cliente E. LECLERC ou pelo ponto de venda E. LECLERC.*

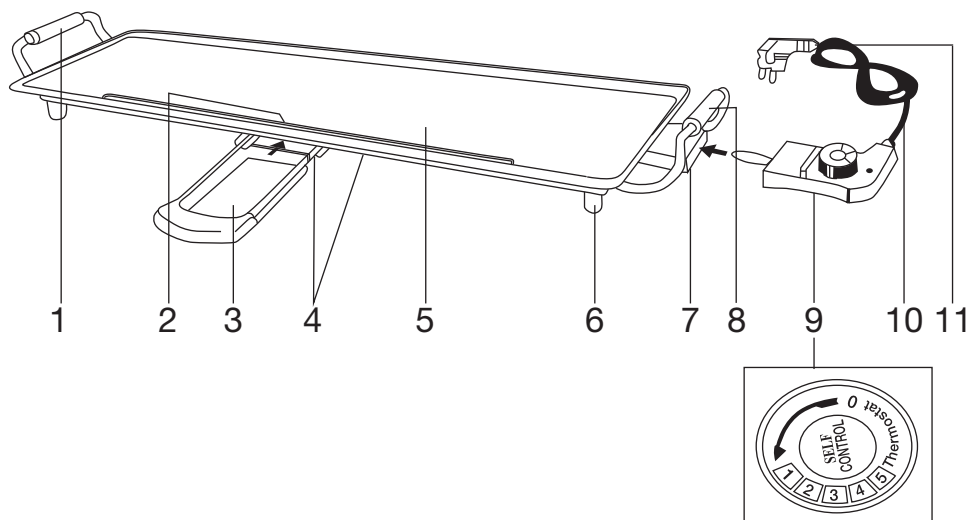
7. A garantia aplicar-se-á exclusivamente nos pontos de venda E. LECLERC. Em caso de problema ou defeito, deverá sempre deslocar-se até um ponto de venda E. LECLERC para poder beneficiar da cobertura da garantia.
8. Qualquer pedido de serviço pós-venda apenas poderá ser processado se:
 - a. For fornecido um comprovativo de compra (talão de caixa ou cartão E. LECLERC);
 - b. O produto for rigorosamente idêntico ao comprado.
9. A sua loja E. LECLERC está ao seu dispor para quaisquer informações adicionais.
10. Assim como está disponível o número verde 0800 35 35 20 (chamada sem valor acrescentado).

** Em caso de acessórios do produto vendidos em separado.*

PL PŁYTA GRILLOWA • EG-4726



INSTRUKCJE PRZETŁUMACZONE Z ORYGINAŁU



- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| 1. Uchwyt lewy | 7. Gniazdo adaptera |
| 2. Rowek na ściekający olej | 8. Uchwyt prawy |
| 3. Tacka na olej | 9. Termostat z kontrolką |
| 4. przesuwana tacka | 10. Przewód zasilający |
| 5. Powierzchnia do grillowania | 11. Wtyczka |
| 6. Górna i dolna nóżka antypoślizgowa | |



Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu.

DANE TECHNICZNE

Dane techniczne	Wartość
Napięcie:	230 V~50 Hz
Moc:	2000 W
Wymiary:	45x24 cm

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu wyczyszczenia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, a także przez osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, jeśli są nadzorowane lub uzyskały wcześniej wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiwały związane z nim zagrożenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Należy zawsze umieszczać urządzenie i przewód zasilający poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- W trakcie działania urządzenia dostępne powierzchnie mogą nagrzewać się do wysokiej temperatury.
- Dostępne powierzchnie mogą stać się gorące w czasie funkcjonowania urządzenia.
-  **Uwaga! Gorąca powierzchnia**
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Używać tylko załączonej wtyczki przenośnej.
- Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - kąpiki kuchenne zarezerwowane dla personelu w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach firmowych;
 - gospodarstwa rolne;
 - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych lokali o charakterze mieszkalnym;
 - lokale typu pokoi gościnnych.

- Informacje o sposobie czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością znajdującą się w poniższych ustępach instrukcji.

OBSŁUGA

Ostrzeżenie: Przed wykonaniem czynności związanych z montażem, konserwacją i czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci kabel zasilający.

Przed pierwszym użyciem

Podłączyć urządzenie do sieci i włączyć je przekręcając termostat. Pozostawić włączone urządzenie na 10 minut, aby usunąć zapachy i dym. (Jest to normalne.)

Obsługa

Wsunąć termostat do urządzenia.

Umieścić tacę na kratce.

Podgrzać urządzenie przekręcając termostat do żądanej temperatury.

Ułożyć potrawę na tacy.

Dostosować czas pieczenia do własnych upodobań.

Po zakończeniu pieczenia przekręcić termostat na poz.

Min, następnie odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.



Porady

Żywność zamrożona musi być przed pieczeniem rozmrożona.

Przy pieczeniu mięsa zawsze wcześniej rozgrzać urządzenie ustawiając termostat w pozycji maksymalnej. W przypadku innych potraw ustawić odpowiednio dobraną temperaturę.

Dokładnie osuszyć mięso przed ułożeniem na kratce.

Podczas pieczenia można mięso delikatnie podlać sosem z oliwy z cytryną i ziołami.

Sól i pieprz dodać pod koniec pieczenia.

Czerwone, bardzo soczyste mięso należy bardzo szybko zrumienić, aby intensywne ciepło przeniknęło do wnętrza.

W przypadku białego mięsa należy tak uregulować ciepło, aby pieczenie i zrumienienie odbyło się jednocześnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO WYKONANIA CZYSZCZENIA I KONSERWACJI NALEŻY ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE OD SIECI ELEKTRYCZNEJ

Ostrzeżenie: Przed każdą czynnością związaną z konserwacją i czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilający od sieci. Upewnić się, że urządzenie jest zimne przed przystąpieniem do jego konserwacji i czyszczenia. Czyścić tacę płynem do mycia naczyń. Nie używać twardych zmywaków szorujących. Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani żadnej innej cieczy. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.



Zgodnie z dyrektywą WEEE 2002/96/UE dotyczącą środowiska nie wolno usuwać zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do środowiska ani wyrzucać go do publicznego śmietnika. Należy przekazać sprzęt do specjalnego punktu zbiórki w celu dalszego recyklingu.

Wszelkie informacje na temat kwestii bezpieczeństwa i warunków użytkowania można uzyskać pod adresem: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francja.

SERWIS POSPRZEDAŻNY / GWARANCJA

1. Produkty marki ELSAY zostały opracowane według najbardziej rygorystycznych standardów jakości dotyczących produktów dla domu.
2. Produkty ELSAY są objęte ustawowym okresem gwarancji **(24 miesiące)** liczonym od daty dokonania zakupu przez konsumenta lub od daty dostawy produktu. Oprócz tej gwarancji prawnej E. Leclerc oferuje rozszerzenie gwarancji o jeden rok **(12 miesięcy)**. Całkowity okres gwarancji zostanie wydłużony do 3 lat **(36 miesięcy)**.

Zaoferowane przez E. Leclerc przedłużenie gwarancji nie dotyczy akcesoriów* (worek do odkurzacza, dzbanek itp.).

3. Naprawy wykonywane w ramach prawnej gwarancji zgodności będą skutkować przedłużeniem prawnej gwarancji zgodności o 6 miesięcy. Jednakże naprawy wykonywane w okresie dodatkowej gwarancji udzielonej przez E. Leclerc nie powodują przedłużenia gwarancji.
4. Gwarancja obejmuje wszelkie awarie lub usterki czyniące produkt niezdatnym do użytku i skutkujące jego zwrotem przez konsumenta w okresie gwarancji.
5. Jeśli produkt ELSAY nie może zostać naprawiony w ciągu całego okresu gwarancji (prawna gwarancja zgodności i przedłużenie gwarancji oferowane przez E. Leclerc), produkt podlega wymianie na nowy i czas pełnej gwarancji biegnie od nowa.
6. Z gwarancji wyłączone są* wszelkie uszkodzenia, awarie, nieprawidłowości lub wady wynikające z:
 - a. użycia lub instalacji produktu w sposób niezgodny z zaleceniami dołączonej instrukcji
 - b. uszkodzeń powstałych z przyczyn zewnętrznych
 - c. zmiany parametrów technicznych przez użytkownika
 - d. wykorzystywania produktu do użytku profesjonalnego.

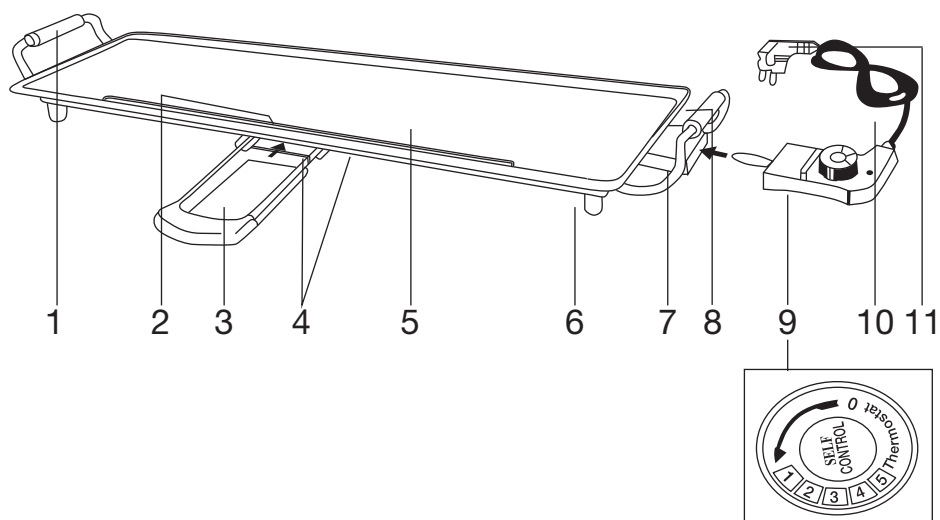
** Na podstawie analizy punktów obsługi posprzedażnej E. LECLERC lub punktu sprzedaży E. LECLERC.*

7. Gwarancja obowiązuje jedynie w punktach sprzedaży E. LECLERC. W razie wystąpienia problemu lub wady zawsze należy udać się do punktu sprzedaży E. LECLERC w celu skorzystania z gwarancji.
8. Zgłoszenie serwisowe może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - a. dostarczenie dowodu zakupu (paragon lub karta E. LECLERC)
 - b. produkt jest identyczny z tym, który został zakupiony.
9. Państwa sklep E. LECLERC pozostaje do Państwa dyspozycji w przypadku dodatkowych pytań.
10. Mogą Państwo również skorzystać z infolinii pod numerem 0800 35 35 20 (połączenie bez podwyższonej opłaty).

** Jeśli akcesoria są sprzedawane oddzielnie.*

SI ŽAR PLOŠČA • EG-4726

NAVODILA, PREVEDENA IZ ORIGINALNIH NAVODIL



- | | |
|--|--|
| 1. Levi ročaj | 7. Vtičnica za konektorski vtič |
| 2. Odprtina za odtekanje olja na pladenj | 8. Desni ročaj |
| 3. Pladenj za prestrezanje olja | 9. Termostatski priključek s kazalno lučko |
| 4. Plošča z drsnim robom | 10. Vrvica |
| 5. Žar plošča | 11. Vtič |
| 6. Vrhnja in spodnja noga (nedrsljiva) | |



Pozorno preberite to navodilo za uporabo in ga shranite, da ga boste tudi kdaj pozneje še lahko pogledali.

ZNAČILNOSTI

Značilnosti	Vrednosti
Napetost:	230 V~50 Hz
Moč:	2000 W
Mere:	45x24 cm

VARNOSTNI NAPOTKI

- Če je napajalna vrstica poškodovana, jo mora zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali podobno strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
- Aparata med čiščenjem ne smete potopiti v vodo.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami ali znanjem, če jih pri uporabi nekdo nadzoruje ali če so dobili predhodna navodila za njegovo povsem varno uporabo ter če razumejo in se zavedajo nevarnosti, ki so jim izpostavljeni. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Otroci aparata ne smejo čistiti in opravljati vzdrževalnih del brez nadzora.
- Aparat in njegovo napajalno vrstico morate vedno imeti izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Ko aparat deluje, je lahko temperatura dostopnih površin zelo visoka.
- Površine lahko med uporabo postanejo zelo vroče.
-  **Pozor, vroča površina.**
- Aparat ni namenjen za vklapljanje z zunanjim časovnikom ali z ločenim daljinskim sistemom upravljanja.
- Z aparatom morate uporabljati samo priloženi prenosni konektorski vtič.
- Samo za uporabo v notranjosti.
- Ta aparat je namenjen za domačo in podobno uporabo, kot je :
 - uporaba v kuhinjskih kotičkih, namenjenih uslužbencem v trgovinah, pisarnah ali drugih poklicnih okoljih ;
 - na kmetijah ;
 - uporabljajo ga lahko gostje v hotelih, motelih in drugih bivanjskih prostorih ;
 - v prostorih, ki nudijo nočitev z zajtrkom.
- Napotke za čiščenje površin, ki so v stiku z živili, preberite v poglavju v nadaljevanju navodila.

UPORABA

Opozorilo : Pred sestavljanjem, vzdrževanjem in čiščenjem aparat izklopite in izključite napajalno vrvico iz omrežja.

Prva uporaba

Aparat priključite na napajanje in ga vklopite s pomikom termostata. Pustite aparat, da v prazno deluje 10 minut, da se odstranijo vonjave in se preneha dimiti (kar je sicer normalen pojav).

Uporaba

Termostat vtaknite v aparat. Ploščo namestite na rešetko.

Aparat predhodno segrejte, kar storite tako, da obrnete termostat in izberete temperaturo.

Na ploščo položite živila, ki jih želite speči.

Po svojem okusu določite čas peke.

Po končanem pečenju obrnite termostat v položaj Min, nato pa aparat izključite iz napajanja ter ga pustite, da se ohladi.



Nasveti

Zamrznjena živila morate pred peko odmrzniti.

Za peko mesa aparat vedno predhodno razgrejte tako, da obrnete termostat na maksimalno stopnjo. Pri peki drugih živil izberite zanje primerno temperaturo.

Preden meso položite na ploščo, ga dobro popivajte.

Med pečenjem lahko meso previdno prelivite z omako iz olja, limonovega soka in začimb. Meso posolite in popoprajte tik pred začetkom peke.

Vse rdeče meso, ki je polno soka, je treba hitro zapeči na visoki vročini, ki prodre v notranjost.

Pri pečenju belega mesa je treba nastaviti vročino na takšno stopnjo, da se meso obarva in zapeče istočasno.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

POZOR: PRED VSAKIM ČIŠČENJEM IN VZDRŽEVANJEM APARAT IZKLJUČITE IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.

Opozorilo : Po uporabi ter pred vsakim vzdrževanjem in čiščenjem napajalno vrvico izključite iz omrežja.

Preden se lotite čiščenja in vzdrževalnih del, se prepričajte, da se je aparat popolnoma ohladil. Ploščo čistite z detergentom za pomivanje posode.

Pri čiščenju ne uporabljajte čistilnih praškov oziroma grobih, abrazivnih čistil.

Aparata ne potopite v vodo ali katero drugo tekočino.

Aparat postavite na suho mesto.



Z uporabo direktive OEE0 2002/96/ES, ki se nanaša na okolje, je odslužene električne ali elektronske naprave prepovedano odlagati v naravo ali v navadnje javne smetnjake. Uporabnike zato prosimo, da jih odnesejo v reciklažo na zanje predvidena odlagalna mesta.

Prošnjo za informacije o varnostnih pravilih in pogojih uporabe naslovite na :
SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francija



POPRODAJNI SERVIS/GARANCIJA

1. Izdelki ELSAY so zasnovani v skladu z najzahtevnejšimi standardi kakovosti, ki veljajo za izdelke za dom.
2. Za izdelke ELSAY velja zakonski garancijski rok **(24 mesecev)**, ki začne teči od dneva potrošnikovega nakupa ali od datuma dobave izdelka. Poleg te zakonske garancije nudi E. Leclerc tudi podaljšanje jamstva za eno leto **(12 mesecev)**, s čimer se skupno garancijsko obdobje podaljša na 3 leta **(36 mesecev)**.

Podaljšanje garancijskega roka, ki ga ponuja E. Leclerc, ne velja za dodatke* (sesalna vrečka, vrč, itd.).

3. Zaradi popravil in posegov v okviru zakonskega jamstva za skladnost bo izdelku zagotovljeno podaljšanje zakonske garancije za skladnost za 6 mesecev. Pri popravilih in posegih, ki bodo opravljeni v dodatnem garancijskem obdobju oziroma med trajanjem podaljšane garancije, ki jo nudi E. Leclerc, pa do podaljšanja trajanja jamstva ne bo prišlo.
4. Garancija pokriva vse okvare ali pomanjkljivosti, zaradi katerih je izdelek neprimeren za uporabo, zato ga lahko potrošnik v garancijskem roku vrne.
5. Če izdelka ELSAY v času celotne garancijske dobe (zakonska garancija za skladnost in podaljšanje garancije, ki ga ponuja E. Leclerc) ni mogoče popraviti, se ga zamenja, celotna garancija pa se podaljša.
6. Garancija ne zajema* škode, okvar, pomanjkljivosti ali nepravilnosti, ki so posledica:
 - a. uporabe ali namestitve, ki ni v skladu z napotki, podanimi v priloženem navodilu;
 - b. poškodb, ki so nastale na izdelku zaradi zunanega vzroka;
 - c. spremembe tehničnih značilnosti, ki jo je opravil uporabnik;
 - d. uporabe v profesionalne namene.

**Na podlagi presoje v poprodajnih servisih E. LECLERC oziroma presoje na prodajnem mestu E. LECLERC.*

7. Garancijo se lahko uveljavlja samo na prodajnih mestih E. LECLERC. V primeru morebitnih nepravilnosti oziroma težav z izdelkom se morate vedno obrniti na prodajno mesto E. LECLERC, da boste lahko izkoristili storitve, ki jih zajema garancija.
8. Vse zahteve za storitev poprodajnega servisa se lahko obravnava le, če:
 - a. Predložite dokaz o nakupu (blagajniški listek ali kartica E. LECLERC).
 - b. Je izdelek popolnoma enak kupljenemu.
9. Vse dodatne informacije lahko dobite v vaši trgovini E. LECLERC.
10. Na voljo vam je tudi telefonska številka za pomoč 0800 35 35 20 (klic brez dodatne pristojbine).

**Če se dodatke prodaja ločeno od izdelka.*





3601029888142-00-IM-02



NOTICE

